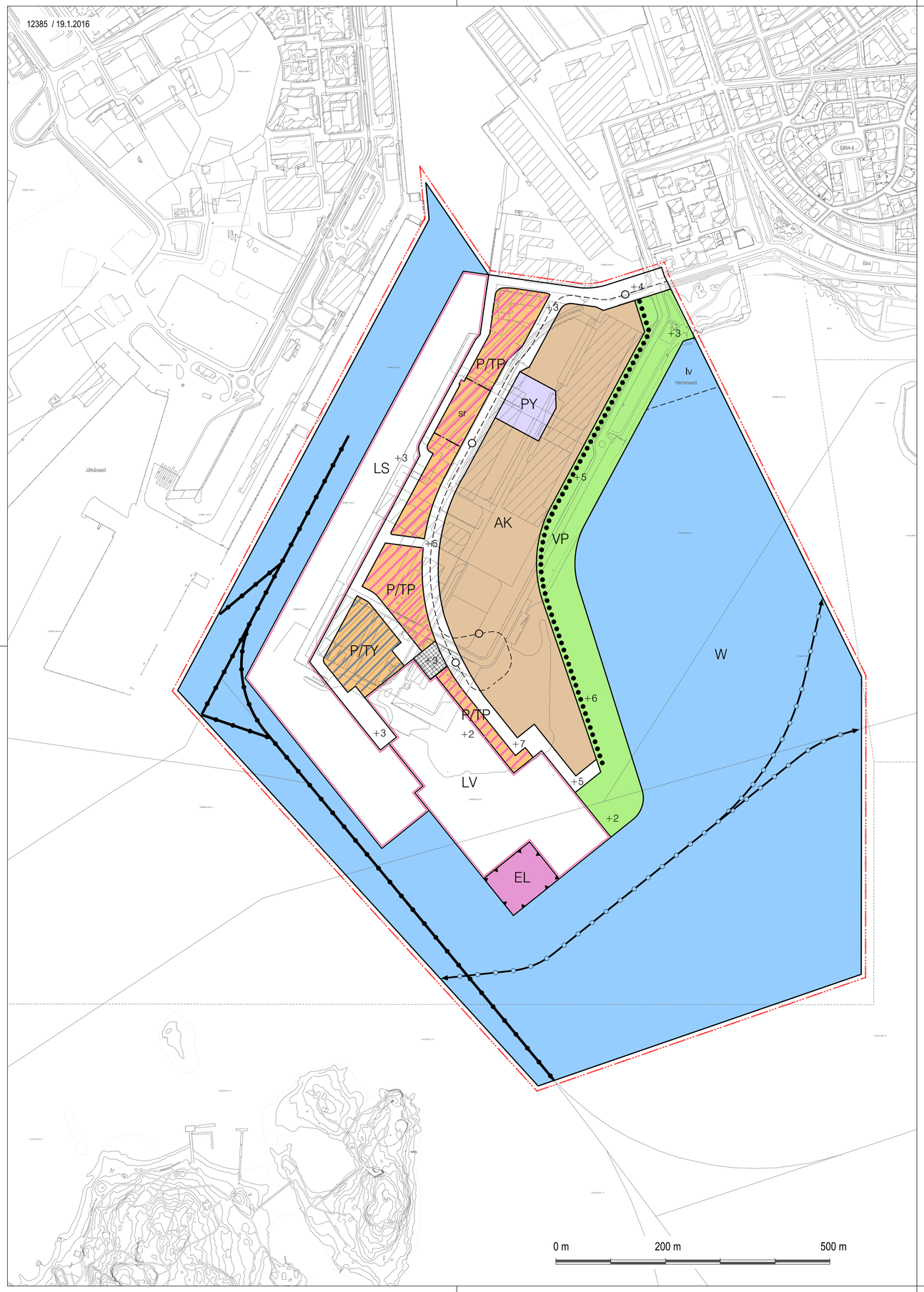
12385 / 19.1.2016



	OSAYLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DELGENERALPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
AK	Kerrostalovaltainen asuntoalue. Asemakaavassa rakennusten pohjakerroksiin voidaan osoittaa liike-, työ- ja palvelutiloja.	Bostadsområde dominerat av flervåningshus. I detaljplanen får affärs-, arbetsplats- och serviceutrymmen anvisas i byggnadernas bottenvåningar.
PY	Julkisten palvelujen ja hallinnon alue.	Område för offentlig service och förvaltning.
P/TP	Palvelujen ja hallinnon alue sekä työpaikka-alue. Alue varataan ympäristöhäiriöitä aiheuttamattomia toimisto-, tuotanto- ja palvelutyöpaikkoja varten. Asemakaavassa rakennuksiin saa sijoittaa myös liiketiloja ja julkisia palveluita.	Område för service och förvaltning samt för arbetsplatser. Området reserveras för icke miljöstörande kontors-, produktions- och servicearbetsplatser. I detaljplanen får även affärsutrymmen och offentlig service placeras i byggnaderna.
P/TY	Palvelujen ja hallinnon alue sekä teollisuusalue, jolla ympäristö asettaa toiminnan laadulle erityisiä vaatimuksia. Alue varataan pääasiassa veneilyyn ja vapaa-aikaan liittyvän paljon tilaa vaativan erikoistavaran kaupan ja ympäristöhäiriötä aiheuttamattoman veneiden rakentamis-, korjaus ja varastointitoiminnan tarpeisiin.	Område för service och förvaltning samt område för industri, där miljön ställer särskilda krav på verksamhetens art. Området reserveras för en affär för specialvaror som kräver mycket utrymme som i huvudsak anknyter till båtliv och fritid och för icke miljöstörande verksamhetsbehov för båtbyggande, reparation och lagring av båtar.
LS	Risteilyliikenteen satama-alue. Alue varataan liikenteen hoidon kannalta tarpeellisia tiloja varten. Aluetta voidaan käyttää veneiden talvisäilytykseen satamatoiminnan sen mahdollistaessa.	Hamnområde för kryssningstrafik. Området reserveras för nödvändiga utrymmen för trafikskötseln. Området kan användas för vinterförvaring av båtar då hamnverksamheten så tillåter.
LV	Venesatama-alue, jolle saa sijoittaa venesatamatoiminnan edellyttämiä täyttöjä, kaivuja, rakenteita ja rakennuksia.	Båthamnsområde där de utfyllnader, schaktningar konstruktioner och byggnader som båthamnsverksamheten förutsätter får placeras.
	Laivaväylä.	Fartygsled.
	Veneliikenteen yhteystarve.	Förbindelsebehov för båttrafik.
EL	Lumen vastaanottoalue. Aluetta voidaan käyttää venesatamatoimintaan lumen vastaanottotoiminnan sen mahdollistaessa.	Mottagningsplats för snö. Området kan användas för båthamnsverksamhet då verksamheten för mottagning av snö så tillåter.
VP	Puisto. Alueelle saa sijoittaa liikunta-, virkistys- ja vapaa-ajan toimintoja palvelevia vesialtaita, rantarakenteita, rakennuksia ja rakennelmia.	Park. På området får placeras vattenbassänger som betjänar idrotts-, rekreations- och fritidsaktiviteter, strandkonstruktioner, byggnader och konstruktioner.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	Katualue.	Gatuområde.
	Katuaukio/Tori.	Öppenplats/Torg.
	Kevyen liikenteen reitti.	Gång- och cykelväg.
	8 m osayleiskaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.	Linje 8 m utanför delgeneralplanområde.
	Alueen raja.	Områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
lv	Ohjeellinen venesatama-alue, jolle saa sijoittaa venesatamatoiminnan edellyttämiä täyttöjä ja rakenteita.	Riktgivande gräns för båthamnsområde där de utfyllnader och konstruktioner som båthamnsverksamheten förutsätter får placeras.
sr	Suojeltava rakennus.	Byggnad som ska skyddas.
	Raidelinja pysäkkeineen.	Spårlinje med hållplatser.
+6	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
	Jatkosuunnittelussa tulee kiinnittää erityistä huomiota alueen riittävään meluntorjuntaan sekä pilaantuneen maaperän kunnostamiseen liittyvään suunnitteluun.	Under den fortsatta planeringen ska särskild uppmärksamhet fästas vid planeringen av tillräcklig bullerbekämpning och sanering av förorenad mark.
	Pohjasedimenttien haitta-ainepitoisuudet on otettava huomioon alueilla, joilla rakentaminen edellyttää ruoppaamista.	Halten av skadliga ämnen i bottensedimenten ska beaktas på områden, där byggandet förutsätter muddring.
	Rakentamisessa ja yhdyskuntateknisessä huollossa on suosittava energiatehokkaita ja ympäristöystävällisiä menetelmiä, rakenteita ja materiaaleja.	Vid byggande och inom den samhällstekniska servicen ska energieffektiva och miljövänliga metoder, konstruktioner och materialval befrämjas.
	Uusiutuvien energiamuotojen käyttöä tulee edistää.	Bruket av förnybara energiformer ska befrämjas.
	Kortteli- ja yleisillä alueilla syntyvien hulevesien virtauksen hidastamista ja niiden hyödyntämistä tulee edistää.	Fördröjning av dagvattenflöden som uppstår från kvarteren och allmänna områden och dagvattnets utnyttjande ska befrämjas.

OSAYLEISKAAVA KOSKEE:
20. kaupunginosan (Länsisatama)
Hernesaaren osa-aluetta
53. kaupunginosan (Ulkosaaret)
Länsisaarten osa-aluetta

DELGENERALPLANEN GÄLLER:
20 stadsdelen (Västra hamnen)
Ärtholmens delområde
53 stadsdelen (Utöarna)
Västra holmarnas delområde

HELSINKI
HELSINGFORS

Asemakaavoitus
Detaljplanläggning

Kaavan nro/Plan nr
12385

Kaavan nimi/Planens namn
Hernesaaren osayleiskaava
Delgeneralplan för Ärtholmen

Diaarinumero/Diarienummer
HEL 2011-003791

Hanke/Projekt
0836_1

Päiväys/Datum
26.9.2017

Laatinut/Uppgjord av
Mattti Kaijansinkko, Jari Huhtaniemi

Piirtänyt/Ritad av
Annikki Vartiainen

Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef
Marja Piimies

0 — 400 m

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem ETRS-GK25
Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem N2000
Mittakaava/Skala 1:4000

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

Ksk (ehdotus päävätty) Stpln (förslaget daterat)	19.1.2016
Ksk (pääätös ehdotuksesta) Stpln (beslut om förslaget)	26.1.2016
Nähtävillä (MRL 65§) Framlagt (MBL 65§)	12.2.2016- 14.3.2016
Ksk (tarkistettu ehdotus) Stpln (justerat förslag)	14.2.2017
Uudelleen nähtävillä (MRA 32§) Framlagt på nytt (MBF 32§)	3.3.2017- 3.4.2017

Hyväksytty/Godkänt:

Tullut voimaan
Trätt i kraft